VELUX®

VELUX INTEGRA®
MML/MMG



ENGLISH:
Important information
Declaration of Conformity

DEUTSCH:
Wichtige Informationen
Konformitätserklärung

FRANÇAIS :
Information importante
Déclaration de Conformité

DANSK:
Vigtig information
Overensstemmelseserklæring

NEDERLANDS:
Belangrijke informatie
Verklaring van overeenkomstigheid

ITALIANO:
Informazioni importanti
Dichiarazione di Conformità

ESPAÑOL:
Información importante
Declaración de conformidad

ČESKY:
Důležité informace
Prohlášení o shodě

HRVATSKI:
Važne informacije
Izjava o sukladnosti

MAGYAR:
Fontos tudnivalók
Megfelelőségi nyilatkozat

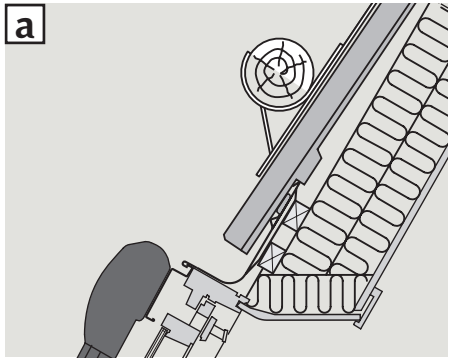
POLSKI:
Ważne informacje
Deklaracja zgodności

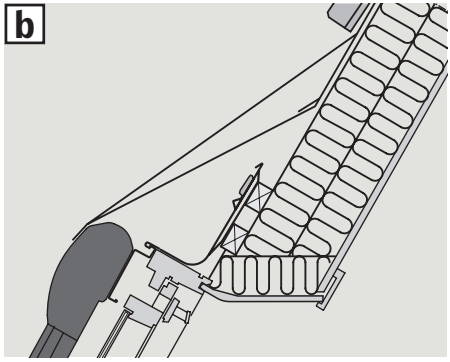
SVENSKA:
Viktig information
Deklaration om överensstämmelse

io homecontrol®

VAS 454004-2016-02


0°C


a


b

ENGLISH

Important information

Read instructions carefully before installation and operation. Please keep instructions for future reference and hand them over to any new user.

Note: The motor must be adjusted to the size of the window before full operation of the awning blind begins. This is done by running the awning blind all the way up and down without interruption using the control such as a remote control or a wall switch.

If the awning blind is connected to a connection box or a control unit with the io-homecontrol® logo, the adjustment will take place automatically the first time the awning blind is operated. The awning blind runs all the way up and down. Do not interrupt the adjustment!

If the power has been switched off, pressing the STOP key and subsequently the UP/DOWN key on the remote control within 30 seconds after reconnection will result in a new adjustment.

Safety

- The awning blind can be used by persons (aged 8 years and above) with sufficient experience and knowledge if they have been given instruction concerning its safe use and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance must not be made by unsupervised children.
- Children must not play with the awning blind or the remote control.
- Do not operate the awning blind if repair or adjustment is required.
- Disconnect mains supply before carrying out any maintenance or service work and ensure that it cannot be reconnected unintentionally.

Product

- The awning blind has been designed for use with genuine VELUX products. Connection to other products may cause damage or malfunction.
- Fitting of the awning blind on a window with copper covers requires installation kit ZOZ –K00 227, which is available from your VELUX sales company.
- The awning blind is compatible with products with the io-homecontrol® logo.
- Sound pressure level: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Electrical products must be disposed of in conformity with national regulations for electronic waste and not with household waste.
- The packaging can be disposed of with usual household waste.
- As a precondition to avoiding any damage to the awning blind in very cold regions and in regions with heavy snowfall, either a snow stop or a snow-wedge must be installed above the awning blind **a**, **b**, see illustrations on the fold-out page.
- The awning blind is protected against overload, and will stop automatically if it is blocked.
- To remove the awning blind, use these instructions in reverse order. Replace screws in covers to avoid leaks.

Maintenance

- The awning blind requires a minimal amount of maintenance only. It may be cleaned with a soft, damp cloth. In special cases with heavy leaf fall, it may be necessary to remove leaves and other debris from the side channels.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

Declaration of Conformity
In accordance with the European Parliament and Council Directive 2006/42/EC

We herewith declare that VELUX INTEGRA® awning blinds MML, MMI and MMG

- are in conformity with the Machinery Directive 2006/42/EC, the EMC Directive 2014/30/EU and the Low Voltage Directive 2014/35/EU and
- have been manufactured in accordance with the harmonised standards EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 and EN 62233(2008).

When one of the above-mentioned awning blinds is installed on a VELUX roof window and is connected to a VELUX INTEGRA® control system in accordance with the instructions and requirements, the total system complies with the essential requirements of the Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2014/35/EU of the European Parliament and Council.

The awning blind also complies with the Construction Products Regulation (EU) No. 305/2011. For Declaration of Performance, please go to www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Wichtige Informationen

Vor Montagebeginn und Betrieb bitte sorgfältig die gesamte Anleitung lesen. Die Anleitung für den späteren Gebrauch aufbewahren und diese an den jeweiligen neuen Benutzer weitergeben.

Hinweis: Vor einer Betätigung der Hitzeschutz-Markise muss der Motor an die Fenstergröße angepasst werden. Dieses wird dadurch erreicht, dass die Hitzeschutz-Markise mit der Bedieneinheit, z. B. einer Fernbedienung oder einem Bedientaster, ohne Unterbrechung vollständig hoch- und heruntergefahren wird.

Falls die Hitzeschutz-Markise an eine Anschlussdose oder eine Steuereinheit mit dem io-homecontrol® Logo angeschlossen ist, erfolgt die Anpassung bei der ersten Betätigung automatisch. Die Hitzeschutz-Markise läuft einmal komplett hoch und wieder herunter. Dieser Vorgang darf nicht unterbrochen werden!

Wird die Stromzufuhr unterbrochen, kann mit Betätigung der STOPP- und anschließend der HOCH/HERUNTER-Taste an der Fernbedienung innerhalb von 30 Sekunden nach Wiedereinschaltung der Stromzufuhr eine erneute Anpassung vorgenommen werden.

Sicherheit

- Die Hitzeschutz-Markise kann von Personen (ab 8 Jahren und älter) mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie eine Einweisung in deren sichere Nutzung erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit der Hitzeschutz-Markise oder der Fernbedienung spielen.
- Die Hitzeschutz-Markise nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Bei Wartung und Service der Hitzeschutz-Markise zuerst die Netzspannung ausschalten und sicherstellen, dass diese nicht unabsichtlich wieder eingeschaltet werden kann!

Produkt

- Die Hitzeschutz-Markise ist für den Gebrauch mit originalen VELUX Produkten konstruiert. Der Anschluss an andere Produkte kann Schäden oder Funktionsstörungen verursachen.
- Für die Montage von Hitzeschutz-Markisen auf VELUX Fenster mit Abdeckblechen aus Kupfer, ist der Montagesatz ZOZ –K00 227 erforderlich. Dieser kann bei Ihrer zuständigen VELUX Verkaufsgesellschaft bestellt werden.
- Die Hitzeschutz-Markise ist mit Produkten mit dem io-homecontrol® Logo kompatibel.
- Schalldruckpegel: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektrische Produkte sind nach nationalen Bestimmungen als elektronischer Müll zu entsorgen und dürfen nicht in den Hausmüll gelangen.
- Die Verpackung kann mit dem Hausmüll entsorgt werden.
- Zur Vermeidung von Schäden durch Schnee an der Hitzeschutz-Markise, die ortsübliche Baupraxis und die bekannten Regelwerke berücksichtigen. Beispiele von Schutzmaßnahmen: Schneefangnase [a], Schneerechen [b], siehe Abbildungen auf der Ausklappseite.
- Der Markisenantrieb ist gegen Überlastung geschützt und schaltet automatisch ab, falls er blockiert wird.
- Um die Hitzeschutz-Markise zu demontieren, verwenden Sie diese Montageanleitung in umgekehrter Reihenfolge. Zur Vermeidung von Undichtigkeiten außenliegende Löcher dauerhaft ausfüllen.

Wartung

- Die Hitzeschutz-Markise ist fast wartungsfrei. Sie kann mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. In Ausnahmefällen, z. B. bei starkem Laubfall oder starker Verschmutzung, sollten die seitlichen Führungsschienen entsprechend gereinigt werden.
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefonverzeichnis oder www.velux.com.

io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

Konformitätserklärung
Laut der Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates

Wir erklären hiermit, dass die VELUX INTEGRA® Hitzeschutz-Markisen MML, MMI und MMG

- der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU und der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU sowie
- gemäß den harmonisierten Normen EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 und EN 62233(2008) hergestellt sind.

Wenn eine der obigen Hitzeschutz-Markisen in einem VELUX Dachfenster montiert ist und nach den Anleitungen und den Vorschriften an ein VELUX INTEGRA® Steuersystem angeschlossen wird, wird das Gesamtsystem den wesentlichen Anforderungen der Richtlinien des Europäischen Parlaments und des Rates 2006/42/EG, 2014/30/EU und 2014/35/EU gerecht.

Die Hitzeschutz-Markise entspricht der Bauproduktenverordnung (EU) Nr. 305/2011. Die Leistungserklärung finden Sie im Internet auf www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Information importante

Lire attentivement la totalité de la notice avant l'installation et l'utilisation. Conserver cette notice pour vous y référer en cas de besoin et ne pas oublier de la transmettre à tout nouvel utilisateur.

Important : Avant d'utiliser le store extérieur pare-soleil, le moteur doit être réglé à la dimension de la fenêtre. Cela se réalise en faisant monter et descendre totalement le store extérieur pare-soleil sans interruption á partir de la commande (télécommande ou clavier).

Si le store extérieur pare-soleil est relié à un boîtier de connexion ou à une unité de contrôle comportant le logo io-homecontrol® l'ajustement se fera automatiquement la première fois que le store sera manœuvré. Le store extérieur pare-soleil monte et descend totalement de lui-même. Ne pas interrompre l'ajustement !

En cas de coupure électrique, appuyer sur le bouton STOP puis sur MONTÉE/DESCENTE de la télécommande dans les 30 secondes après sa reconnexion, et une nouvelle manœuvre d'ajustement se réalisera.

Sécurité

- Le store extérieur pare-soleil peut être utilisé par des personnes (âgés de 8 ans et plus) ayant suffisamment d'expériences et de connaissances s'ils ont reçu des instructions appropriées concernant une utilisation de manière sûre et comprennent les risques associés. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le store extérieur pare-soleil ou la télécommande.
- Ne pas manœuvrer le store extérieur pare-soleil si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Avant toute vérification ou entretien du store extérieur pare-soleil débrancher l'alimentation électrique. S'assurer que l'on ne puisse pas la rebrancher par inadvertance.

Produit

- Le store extérieur pare-soleil a été conçu pour fonctionner avec des produits de marque VELUX. Toute connexion à des produits d'une autre marque peut endommager le produit ou entraîner un dysfonctionnement.
- Le montage d'un store extérieur pare-soleil sur une fenêtre avec des profilés de recouvrement en cuivre requiert l'utilisation du kit d'installation ZOZ –K00 227, pouvant être commandé à votre société de vente VELUX.
- Le store extérieur pare-soleil est compatible avec des produits portant le logo io-homecontrol®.
- Niveau de pression acoustique : $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Les produits électriques/électroniques doivent être mis en décharge conformément à la réglementation sur les déchets électroniques en vigueur et ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.
- L'emballage peut être jeté avec les ordures ménagères.
- Pour éviter tout risque d'endommager le store extérieur pare-soleil dans les régions très froides ou à fort enneigement, installer soit une besace soit un arrêt de neige au-dessus du store extérieur pare-soleil **a**, **b**, voir les illustrations sur la page dépliante.
- Le store extérieur pare-soleil est doté d'une sécurité qui l'arrêtera automatiquement s'il est gêné dans sa course.
- Pour retirer le store extérieur pare-soleil, faire les opérations dans le sens inverse de la notice d'installation. Pour éviter toute fuite, ne pas oublier de remettre en place toutes les vis de profilés et d'étancher les trous extérieurs.

Entretien

- Le store extérieur pare-soleil ne requiert qu'un minimum d'entretien. Il peut être nettoyé avec un chiffon doux et humide. Dans les cas spéciaux à fortes chutes de feuilles, il peut être nécessaire de dégager les feuilles et les débris végétaux des glissières latérales.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com

Déclaration de Conformité
Selon la Directive 2006/42/CE du Parlement Européen et du Conseil

Nous déclarons que les stores extérieurs pare-soleil VELUX INTEGRA® MML, MMI et MMG

- sont conformes à la Directive Machines 2006/42/CE, à la Directive CEM 2014/30/UE et à la Directive Basse Tension 2014/35/UE et
- ont été fabriqués selon les Normes harmonisées EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 et EN 62233(2008).

Quand un des stores extérieurs pare-soleil précités est installé sur une fenêtre de toit VELUX et raccordé à un système de commande VELUX INTEGRA® selon les instructions et spécifications le concernant, alors le système complet satisfait aux spécifications essentielles des Directives 2006/42/CE, 2014/30/UE et 2014/35/UE du Parlement Européen et du Conseil.

Le store extérieur pare-soleil est aussi conforme avec le Règlement des Produits de Construction (UE) No 305/2011. Pour cette déclaration de performance, merci d'aller sur le site www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Vigtig information

Læs hele vejledningen grundigt igennem før montering og ibrugtagning. Gem vejledningen og giv den videre til en eventuel ny bruger.

Bemærk: Før markisen tages i brug, skal motoren justeres til vinduets størrelse. Dette gøres ved at køre markisen helt op og ned igen uden afbrydelse ved hjælp af betjeningsenheden som f.eks. en fjernbetjening eller en betjeningskontakt.

Hvis markisen er tilsluttet en tilslutningsboks eller en styreenhed med io-homecontrol® logoet, foretages justeringen automatisk første gang markisen betjenes. Markisen kører helt op og ned. Justeringen må ikke afbrydes!

Hvis strømmen har været afbrudt, vil tryk på tasten STOP efterfulgt af tryk på tasten OP/NED på fjernbetjeningen inden 30 sekunder, efter at strømmen er tilsluttet igen, medføre en ny justering.

Sikkerhed

- Markisen kan bruges af personer (fra 8 år og derover) med tilstrækkelig erfaring og viden, hvis de har fået vejledning i, hvordan den bruges sikkert, og forstår de dermed forbundne risici. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med markisen eller fjernbetjeningen.
- Markisen må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Ved vedligeholdelse og service af markisen skal forsyningsspændingen være afbrudt, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan tilsluttes igen.

Produkt

- Markisen er konstrueret til brug sammen med originale VELUX produkter. Tilslutning til andre produkter kan medføre skader eller funktionssvigt.
- Ved montering af markisen på et vindue med beklædningsdele af kobber er det nødvendigt at anvende monteringssæt ZOZ –K00 227, som kan bestilles hos dit VELUX salgsselskab.
- Markisen er kompatibel med produkter med io-homecontrol® logoet.
- Lydtryksniveau: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektriske produkter må ikke smides ud med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i henhold til nationale regler for elektronisk affald.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- For at undgå skader på markisen i meget kolde områder og i områder med kraftigt snefald er det en afgørende forudsætning, at der monteres et effektivt snestop over markisen **a**, **b**, se illustrationer på folde ud-siden.
- Markisen er sikret mod overlast og stopper automatisk, hvis den blokeres.
- For at afmontere markisen følges denne vejledning bagfra. For at undgå lækage monteres skruer i alle udvendige skruehuller.

Vedligehold

- Markisen kræver minimal vedligeholdelse. Den kan evt. rengøres med en blød, fugtig klud. I særlige tilfælde med kraftigt løvfald kan det være nødvendigt at rense sideskinnerne.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

Overensstemmelseserklæring
I henhold til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF

Vi erklærer hermed, at VELUX INTEGRA® markiser MML, MMI og MMG

- er i overensstemmelse med Maskindirektivet 2006/42/EF, EMC-direktivet 2014/30/EU og Lavspændingsdirektivet 2014/35/EU og
- er fremstillet i overensstemmelse med de harmoniserede standarder EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 og EN 62233(2008).

Når en af de ovenstående markiser monteres på et VELUX ovenlysvindue og tilsluttes et VELUX INTEGRA® styresystem i overensstemmelse med vejledninger og forskrifter, opfylder det samlede system de væsentlige krav i Europa-Parlamentets og Rådets direktiver 2006/42/EF, 2014/30/EU og 2014/35/EU.

Markisen opfylder desuden Byggevareforordningen (EU) nr. 305/2011. Ydeevnedeklaration kan findes på www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Belangrijke informatie

Lees deze instructies voor installatie en gebruik zorgvuldig door. Bewaar deze instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

Belangrijk: Voordat de buitenzonwering gebruikt gaat worden, moet de motor worden aangepast aan de maat van het dakraam. Dit wordt gedaan door de buitenzonwering zonder onderbreking helemaal naar boven en beneden te bewegen als u een bedieningseenheid, zoals een afstandsbediening en/of een bedieningsschakelaar, gebruikt.

Als de buitenzonwering is aangesloten op een aansluitdoos of een bedieningscentrale met het io-homecontrol® logo, zal de aanpassing automatisch plaatsvinden bij de eerste keer dat de buitenzonwering wordt bediend. De buitenzonwering zal dan eerst helemaal naar boven en beneden gaan. Onderbreek deze aanpassing niet!

Als de stroom uitgeschakeld is geweest zal het drukken op de STOP toets en daarna de OP/NEER toets op de afstandsbediening binnen 30 seconden na hervatting van de stroomtoevoer leiden tot een nieuwe aanpassing.

Veiligheid

- De buitenzonwering kan worden gebruikt door personen (8 jaar en ouder) met voldoende ervaring en kennis wanneer ze instructies ontvangen hebben over het veilig gebruiken en de mogelijke gevaren begrijpen. Reinigen en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen moeten niet met de buitenzonwering of de afstandsbediening spelen.
- Gebruik de buitenzonwering niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Haal de stekker uit de stekkerdoos, voordat u begint met service of onderhoudswerkzaamheden aan de buitenzonwering. Verzeker u ervan dat de hoofdstroom niet per ongeluk aangezet kan worden.

Product

- De buitenzonwering is ontwikkeld om aan te sluiten op originele VELUX producten. Aansluiten op andere producten kan leiden tot beschadiging of minder goed functioneren van het product.
- Het plaatsen van de buitenzonwering op een dakraam met koperen afdeklijsten vereist installatiekit ZOZ –K00 227 die besteld kan worden bij uw VELUX verkoopmaatschappij.
- De buitenzonwering is tezamen met producten die zijn voorzien van het io-homecontrol® logo te gebruiken.
- Geluidsdrukniveau: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektrische producten moeten worden afgevoerd in naleving van de nationale regelgeving voor elektronisch afval en niet met het huisvuil.
- De verpakking kan met het gewone huisvuil weggegooid worden.
- Om schade aan de buitenzonwering te voorkomen, dient u in zeer koude gebieden en in gebieden waar hevige sneeuwval voorkomt als voorzorgsmaatregel een sneeuw wig of sneeuwstopper te installeren boven de buitenzonwering [a], [b], zie illustraties op de uitklapbare pagina.
- De buitenzonwering is beveiligd tegen overbelasting en zal automatisch stoppen bij een blokkering.
- Voor het verwijderen van de buitenzonwering dient u de inbouwinstructies in omgekeerde volgorde aan te houden. Herplaats de schroeven in alle profielen om lekkage te voorkomen.

Onderhoud

- De buitenzonwering vergt een minimale hoeveelheid onderhoud. U kunt de buitenzonwering schoonmaken met een zachte vochtige doek. In speciale gevallen zoals bij veel bladval, kan het nodig zijn om bladeren of ander zwerfvuil uit de zijpanelen te verwijderen.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

io homecontrol®

io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com

CE **Verklaring van overeenkomstigheid**

Volgens de Richtlijn 2006/42/EG van het Europees Parlement en de Raad

Wij verklaren hiermee dat de VELUX INTEGRA® buitenzonweringen MML, MMI en MMG

- in overeenstemming zijn met de Richtlijn op machines 2006/42/EG, de EMC Richtlijn 2014/30/EU en de Richtlijn voor Lage Voltage 2014/35/EU en
- vervaardigd zijn overeenkomstig de geharmoniseerde standaardeisen EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 en EN 62233(2008).

Wanneer een van de hierboven genoemde buitenzonweringen is geïnstalleerd op een VELUX dakraam en volgens de instructies en richtlijnen gekoppeld wordt aan een VELUX INTEGRA® bedieningssysteem, dan voldoet het gehele systeem aan de noodzakelijke eisen van de Richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU en 2014/35/EU van het Europees Parlement en de Raad.

De buitenzonwering voldoet ook aan de Verordening voor Bouwproducten (EU) Nr. 305/2011. Voor de prestatieverklaring bezoekt u www.velux.com.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Informazioni importanti

Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione e l'azionamento. Conservare queste istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

Attenzione: Prima che la tenda parasole esterna sia azionata, il motore deve registrare il posizionamento in base alla misura della finestra. Per farlo è sufficiente far scorrere la tenda parasole esterna completamente in alto e in basso senza interruzioni utilizzando l'unità di attivazione, ossia il telecomando o la pulsantiera.

Se la tenda parasole esterna è collegata ad una scatola di connessione o ad un'unità di controllo con il logo io-homecontrol® la registrazione del posizionamento si effettuerà automaticamente la prima volta che si aziona la tenda parasole esterna. La tenda scorrerà completamente in alto e in basso. Non interrompere l'operazione!

Se l'alimentazione è stata sconnessa, premendo il tasto STOP e poi il tasto SU/GIU' sul telecomando, una nuova registrazione della stessa avviene nei 30 secondi successivi alla sua riconnessione.

Sicurezza

- La tenda parasole esterna può essere utilizzata da persone (dagli 8 anni in su) con un sufficiente livello di esperienza e conoscenza, che abbiano ricevuto istruzioni in merito all'utilizzo in sicurezza del prodotto e ai possibili pericoli ad essa correlati. La pulizia e la manutenzione non devono essere affidate ai bambini senza la supervisione di un adulto.
- I bambini non devono giocare con la tenda parasole esterna o il telecomando.
- Non utilizzare la tenda parasole esterna qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- Sconnettere l'alimentazione di rete (220 V AC) prima di iniziare qualsiasi manutenzione. Assicurarsi che l'alimentazione non possa essere inavvertitamente riconnessa.

Prodotto

- La tenda parasole esterna è stata realizzata per essere usata con prodotti originali VELUX. L'utilizzo con altri prodotti può provocare danni o malfunzionamenti.
- Per il fissaggio della tenda parasole esterna su una finestra con rivestimento in rame è necessario ordinare il kit d'installazione Z0Z –K00 227 presso la sede VELUX locale.
- La tenda parasole esterna è compatibile con prodotti recanti il logo io-homecontrol®.
- Livello di pressione acustica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- I prodotti elettrici devono essere smaltiti in conformità a quanto previsto dai regolamenti del proprio paese relativamente al materiale elettrico e non con i rifiuti domestici.
- L'imballo può essere smaltito assieme ai rifiuti domestici.
- Per evitare danni alla tenda parasole esterna in zone fredde o caratterizzate da forti nevicate, installare un paraneve o uno scivolo **a**, **b**, vedere le illustrazioni nella pagina pieghevole.
- La tenda parasole esterna è dotata di un sistema di protezione del motore che si blocca, se sottoposta a sforzo eccessivo.
- Per disinstallare la tenda parasole esterna utilizzare le istruzioni nell'ordine inverso. Per evitare crepe sulle coperture sostituire le viti.

Manutenzione

- La tenda parasole esterna richiede una manutenzione minima. Può essere pulita con un panno umido. In casi eccezionali di accumulo di fogliame, può essere necessario rimuovere le foglie ed eventuali altri detriti dalle guide laterali.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedi il numero di telefono oppure consulta il sito www.velux.com).

io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

Dichiarazione di Conformità

Conformità alla Direttiva 2006/42/CE del Parlamento e del Consiglio Europeo

Con la presente dichiariamo che le tende parasole esterne VELUX INTEGRA® MML, MMI e MMG

- sono conformi alla Direttiva dei Macchinari 2006/42/CE, alla Direttiva EMC 2014/30/UE e alla Direttiva di Bassa Tensione 2014/35/UE ed

- sono prodotte in conformità agli standard armonizzati EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 ed EN 62233(2008).

Qualora una delle tende parasole esterne sopra menzionate sia installata in una finestra per tetti VELUX e collegato ad un sistema di controllo VELUX INTEGRA® in conformità alle istruzioni ed ai requisiti tecnici di montaggio, il sistema nel suo complesso risponde ai requisiti essenziali delle Direttive 2006/42/CE, 2014/30/UE e 2014/35/UE del Parlamento e del Consiglio Europeo.

La tenda parasole esterna ottempera anche al Regolamento dei prodotti da costruzione (UE) n. 305/2011. Per la Dichiarazione di prestazione, fare riferimento al sito www.velux.com.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Información importante

Lea atentamente las instrucciones antes de comenzar la instalación y operación. Conserve estas instrucciones para su posterior uso y entréguelas a cualquier nuevo usuario.

Nota: Antes de manejarlo por primera vez, el motor debe ajustarse al tamaño de la ventana. Esto se realiza haciéndola hacia arriba y hacia abajo y sin interrupción utilizando el control de activación como el mando a distancia o el pulsador.

Si el toldo funciona con una caja de conexiones o un unidad de control con el logotipo io-homecontrol®, el ajuste se realiza automáticamente la primera vez que se pone en funcionamiento. El toldo irá hacia arriba y abajo hasta el final de recorrido. ¡No interrumpa el ajuste!

Si la corriente se ha desconectado, presionando la tecla STOP e inmediatamente después SUBIR/BAJAR en el mando a distancia, durante los 30 segundos siguientes después de haberla conectado, se producirá un nuevo ajuste.

Seguridad

- El toldo puede ser utilizado por personas (a partir de 8 años y nunca por menores de 8 años) con experiencia y conocimiento suficientes, si se han dado instrucciones sobre su correcto uso y se entienden los riesgos involucrados. El mantenimiento de limpieza y uso no debe ser realizado por un niño sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el toldo o el mando a distancia.
- No haga funcionar el toldo en caso de avería o si necesitara ajuste.
- Desconecte la corriente antes de cualquier manipulación, mantenimiento o intervención en el toldo. Asegúrese de que la corriente no puede ser conectada accidentalmente.

Producto

- El toldo ha sido diseñado para ser usado con productos originales VELUX. Su conexión a otros productos puede causar averías o funcionamiento incorrecto.
- El montaje del toldo en una ventana con perfiles de cobre requiere el kit de instalación ZOZ –K00 227, que debe pedirse a su compañía de ventas VELUX.
- El toldo es compatible con productos que tengan el logotipo io-homecontrol®.
- Nivel de presión acústica: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Los productos eléctricos deben eliminarse de acuerdo con la normativa sobre productos electrónicos y no con la basura doméstica.
- El embalaje puede eliminarse como basura doméstica.
- Para evitar daños en el toldo, en regiones con precipitaciones de nieve intensas, deben colocarse paranieves o cuñas **a**, **b**, vea ilustraciones en la página desplegable.
- El toldo tiene una protección para sobrecargas y se detiene automáticamente si se bloquea.
- Para desmontar el toldo, siga las instrucciones en orden inverso. Para evitar entradas de agua, coloque los tornillos en los orificios exteriores.

Mantenimiento

- El toldo solo requiere un mantenimiento mínimo. Puede limpiarse con un paño suave húmedo. En el caso de caída muy abundante de hojas de árboles, puede ser necesario eliminarlas de los carriles laterales.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

io-homecontrol®

io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

CE **Declaración de conformidad**

En cumplimiento de la Directiva 2006/42/CE del Parlamento Europeo y del Consejo

Por la presente declaramos que los toldos VELUX INTEGRA® MML, MMI y MMG

- están en conformidad con la Directiva de Maquinaria 2006/42/CE, la Directiva EMC 2014/30/UE y la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE y
- han sido fabricados de acuerdo a las normas armonizadas EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 y EN 62233(2008)

Cuando uno de los toldos arriba mencionados se instala sobre una ventana VELUX y se conecta a un sistema de control VELUX INTEGRA® según las instrucciones y los requisitos, el sistema completo cumple con los requisitos esenciales establecidos en las Directivas 2006/42/CE, 2014/30/UE y 2014/35/UE del Parlamento y del Consejo.

El toldo también cumple con el Reglamento Europeo de Productos de Construcción (UE) No. 305/2011. Para la Declaración de Prestaciones, por favor visite www.velux.com.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Důležité informace

Před instalací a započetím ovládání si pozorně přečtěte návod. Prosím uchovejte návod pro budoucí vyhledávání informací a předejte případnému novému uživateli.

Poznámka: Před započetím celkového ovládání markýzy musí být ovládání motoru přizpůsobeno velikosti okna. Toto je provedeno úplným vytažením a stažením markýzy bez přerušení za použití aktivační jednotky jako je dálkový ovladač nebo ovládací spínač.

Pokud je markýza zapojena do spojovacího boxu nebo ovládací jednotky s logem io-homecontrol®, nastavení se spustí automaticky při prvním ovládání markýzy. Markýza se úplně vytáhne a znovu stáhne. Nastavení nepřerušujte!

Pokud byla markýza odpojena od zdroje energie, stisknutí tlačítka STOP a následně tlačítka NAHORU/DOLŮ na dálkovém ovladači do 30 sekund po opětovném zapojení bude mít za následek nové nastavení.

Bezpečnost

- Markýzu mohou používat osoby (ve věku 8 let a starší) s dostatkem zkušeností a znalostí, které byly proškoleny ohledně jejího bezpečného používání a poučeny o možných nebezpečích. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- S markýzou nebo dálkovým ovladačem si děti nesmí hrát.
- Pokud je potřeba markýzu opravit nebo seřídit, s markýzou nemanipulujte.
- Odpojte markýzu od zdroje elektrického proudu před započetím údržby nabo servisu a ujistěte se, že napájení že sítě není možno náhodně opětovně zapnout během provádění prací.

Výrobek

- Markýza je určena pro použití s originálními výrobky VELUX. Použití s jinými výrobky může způsobit poškození nebo špatnou funkci výrobku.
- Instalace markýzy na okno s měděným oplechováním vyžaduje použití montážní sady ZOZ –K00 227, která je dostupná u společnosti VELUX.
- Markýza je kompatibilní s výrobky označenými logem io-homecontrol®.
- Hladina akustického tlaku: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektrické výrobky musí být likvidovány v souladu s národními směrnicemi pro elektrický odpad a ne s domovním odpadem.
- Obal může být likvidován společně s běžným domovním odpadem.
- Proti poškození markýzy ve velmi chladných oblastech a v oblastech s častými sněhovými srážkami musí být nad markýzu nainstalován sněhový klín nebo sněhová bariéra **a**, **b**, viz ilustrace na rozkládací stránce.
- Markýza je chráněna proti přetížení a pokud dojde k zablokování, automaticky se zastaví.
- Pokud markýza demontujete, následujte montážní návod v opačném pořadí. Nahraďte vruty v krycích dílech, abyste předešli zatékání.

Údržba

- Markýza vyžaduje pouze minimální údržbu. Může být čištěna jemným navlhčeným hadříkem. Ve speciálních případech většího nánosu listí odstraňte tyto listy a ostatní nánosy z bočních profilů.
- V případě dalších technických dotazů prosím kontaktujte společnost VELUX, viz. telefonní seznam nebo www.velux.com.

io-homecontrol® je označením moderní a bezpečné rádiové technologie, jejíž další předností je nenáročná instalace. Všechny výrobky s označením io-homecontrol® dokážou navzájem komunikovat, což přispívá k pohodlí, bezpečnosti a úsporám energie jejich uživatelů.

www.io-homecontrol.com

Prohlášení o shodě

V souladu se Směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES

Tímto prohlašujeme, že markýzy VELUX INTEGRA® MML, MMI a MMG

- jsou v souladu se směrnicí o strojních zařízeních 2006/42/ES, směrnicí EMC o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU a směrnicí pro elektrická zařízení nízkého napětí 2014/35/EU a
- byly vyrobeny podle harmonizovaných norem EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 ad EN 62233(2008).

Pokud je jedna z výše uvedených markýz instalována na střešním okně VELUX a je připojena k ovládacímu systému VELUX INTEGRA® v souladu s montážním návodem a požadavky, splňuje celý systém základní požadavky Směrnic Evropského parlamentu a Rady 2006/42/ES, 2014/30/EU a 2014/35/EU.

Markýza splňuje také požadavky Nařízení o stavebních výrobcích (EU) č. 305/2011. Prohlášení o vlastnostech naleznete na www.velux.com.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016

CE DoC 941963-10

Važne informacije

Prije ugradnje i upravljanja pažljivo pročitajte upute. Molimo sačuvajte upute za buduće potrebe te ih predajte eventualnom novom korisniku.

Napomena: Motor se mora prilagoditi na veličinu prozora prije početka redovitog korištenja vanjske tende. To se obavlja pokretanjem vanjske tende do vrha i potom do dna bez prekida korištenjem upravljačke jedinice kao što je daljinski upravljač ili zidni prekidač.

Ukoliko je vanjska tenda priključena na razvodnu kutiju ili na kontrolnu jedinicu s io-homecontrol® logotipom, prilagođavanje će se provesti automatski prilikom prvog pokretanja vanjske tende. Vanjska tenda će se do kraja podići i potom spustiti. Ne prekidajte ovo prilagođavanje!

Ako se napajanje isključi, pritiskom na tipku ZAUSTAVI i potom tipku GORE/DOLJE na daljinskom upravljaču unutar 30 sekundi nakon ponovnog uspostavljanja napajanja provest će se novo prilagođavanje.

Sigurnost

- Vanjsku tendu smiju koristiti osobe (od 8. godine starosti) koje imaju dovoljno iskustva i znanja i koje su upućene u sigurnu upotrebu jedinice i moguće opasnosti. Djeca ne smiju bez nadzora obavljati čišćenje i održavanje.
- Djeca se ne smiju igrati s vanjskom tendom ili daljinskim upravljačem.
- Ne koristite vanjsku tendu ako ju je potrebno popraviti ili prilagoditi.
- Iskopčajte napajanja prije obavljanja bilo kakvog održavanja ili servisiranja vanjske tende i spriječite mogućnost ponovnog slučajnog uključivanja dovoda struje za to vrijeme.

Proizvod

- Vanjska tenda je namijenjena uporabi s originalnim VELUX proizvodima. Priključivanje s drugim proizvodima može uzrokovati štetu i kvarove.
- Postavljanje vanjske tende na prozor s bakrenim profilima zahtijeva komplet za ugradnju Z0Z –K00 227 koji možete naručiti od vaše VELUX tvrtke.
- Vanjska tenda kompatibilna je s proizvodima označenima io-homecontrol® logotipom.
- Razina zvučnog tlaka: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Električni proizvodi moraju se odložiti u skladu s lokalnim propisima o električnom otpadu, a nikako s kućnim otpadom.
- Ambalažu možete odložiti zajedno s uobičajenim kućnim otpadom.
- Kao preduvjet za izbjegavanje oštećenja vanjske tende u veoma hladnim područjima i u područjima s velikim sniježim padalinama, iznad vanjske tende treba ugraditi odbojnik ili klin za snijeg [a], [b], pogledajte ilustracije unutar preklopa stranice.
- Vanjska tenda je zaštićena od preopterećenja i automatski će se zaustaviti ako se blokira.
- Da biste uklonili vanjsku tendu, slijedite navedene upute obrnutim redoslijedom. Vratite vijke na mjesta u profila kako biste izbjegli curenje.

Održavanje

- Vanjska tenda zahtjeva minimalno održavanje. Proizvod se može čistiti mekom, navlaženom krpom. U posebnim slučajevima intenzivnog opadanja lišća, može biti potrebno ukloniti lišće i druge otpatke iz bočnih profila.
- Za sva tehnička pitanja kontaktirajte svoju tvrtku VELUX, pogledajte popis telefonskih brojeva ili posjetite web-mjesto www.velux.com.

io-homecontrol® pruža naprednu i sigurnu radio tehnologiju koju je lako ugraditi. Proizvodi označeni logotipom io-homecontrol® međusobno komuniciraju, osiguravaju udobnost, sigurnost i uštedu energije.

www.io-homecontrol.com

Izjava o sukladnosti

Sukladno s Direktivom 2006/42/EZ Europskog parlamenta i Vijeća

Ovim izjavljujemo da su vanjske tende VELUX INTEGRA® MML, MMI i MMG

- sukladan Direktivi o sigurnosti strojeva 2006/42/EZ, Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti EMC 2014/30/EU i Direktivi o niskom naponu 2014/35/EU i
- proizvedene su sukladno harmoniziranim standardima EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 i EN 62233(2008).

Kada je jedna od gore navedenih vanjskih tenda ugrađena na VELUX krovni prozor i spojena na VELUX INTEGRA® kontrolni sustav u skladu s uputama i zahtjevima, cjelokupni sustav sukladan je osnovnim zahtjevima Direktiva 2006/42/EZ, 2014/30/EU i 2014/35/EU Europskog parlamenta i Vijeća.

Vanjska tenda ispunjava zahtjeve Uredbe o građevnim proizvodima (EU) br. 305/2011. Izjavu o svojstvima naći ćete na web-mjestu www.VELUX.com.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Fontos tudnivalók

A beépítés és a működtetés előtt figyelmesen olvassa el a tájékoztatót. Tartsa meg az útmutatót, és adja oda az új felhasználóknak is.

Megjegyzés: A külső hővédő roló teljes használatbavétele előtt a motort be kell állítani az ablak méretéhez. Ez azt jelenti, hogy először teljesen fel kell húzni, majd leengedni a külső hővédő rolót, de közben nem szabad megállítani távműködtető egységgel, sem a távirányítóval sem falikapcsolóval.

Ha a külső hővédő roló olyan csatlakozódobozhoz vagy irányítóegységhez csatlakozik, amelyen io-homecontrol® embléma található, a beüzemelés automatikus a külső hővédő roló első használatakor. Ebben az esetben a távirányító segítségével kiadott első parancsot követően a motor a külső hővédő rolót automatikusan teljesen felhúzza, majd leengedi. Ne szakítsa meg a beállítást!

Ha az áramforrás ki volt kapcsolva, az újbóli csatlakoztatás után 30 másodpercen belül nyomja meg a távirányító STOP, majd FEL/LE gombját az új beállításhoz.

Biztonság

- A külső hővédő rolót megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező (legalább 8 éves) személyek használhatják, ha tájékoztatást kaptak a biztonságos használatáról, és tisztában vannak a fennálló veszélyekkel. A tisztítást és karbantartást nem szabad felügyelet nélküli gyermekeknek végezniük.
- Gyerekeknek nem szabad a külső hővédő rolóval és a távirányítóval játszaniuk.
- Ne működtesse a külső hővédő rolót, amennyiben további szerelésre vagy beállításra van szükség.
- Karbantartás illetve szerelés előtt kapcsolja le az áramkörről, és győződjön meg arról, hogy ez idő alatt véletlenül sem kapcsol vissza.

A termékről

- A külső hővédő roló eredeti VELUX vezérlőegységhez készült. Csatlakozás más típusú vezérlőegységhez meghibásodást vagy működési zavart okozhat.
- Réz takarólemez külső borítású tetőtéri ablakok esetén a külső hővédő roló felszereléséhez a ZOZ –K00 227 beépítő készletre van szükség, amit a VELUX értékesítő vállalattól rendelhet meg.
- A külső hővédő roló kompatibilis az io-homecontrol® emblémával ellátott termékekkel.
- Hangnyomásszint: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- A leselejtezett elektromos termékeket az elektromos hulladékra vonatkozó helyi szabályozásoknak megfelelően kell kezelni, nem dobhatók a háztartási hulladékok közé.
- A csomagolás normál háztartási hulladékként kezelhető.
- A külső hővédő roló esetleges sérülései elkerülése érdekében azokban a régiókban, ahol télen nagyon hideg van, illetve sok hóesésre lehet számítani, a tetőn hófogót vagy hóvágót kell elhelyezni a külső hővédő roló fölött **a**, **b**, lásd az illusztrációkat a kihajtható oldalon.
- A külső hővédő roló túlterhelés, vagy mozgását akadályozó körülmények esetén automatikusan megáll.
- A külső hővédő roló leszerelésénél az utasításokat fordított sorrendben hajtsa végre. A csavarokat helyezze vissza, ezáltal elkerülheti a víz beszivárgását.

Karbantartás

- A külső hővédő roló minimális karbantartás igényel. Tisztítását puha, nedves ruhával végezheti. Különleges esetekben, ha sok levél hull a tetőre, szükséges lehet a levelek és más összegyűlt hulladék eltávolítása az oldalprofilokról.
- Technikai kérdések esetén lépjen kapcsolatba a VELUX értékesítő vállalattal, telefonszámok a listában vagy a www.velux.com honlapon találhatók.

Az io-homecontrol® fejlett és biztonságos rádiófrekvenciájú technológia, melynek egyszerű a telepítése. Az io-homecontrol® emblémával ellátott termékek képesek kommunikálni egymással, növelik a komfortot, biztonságosak és energiatakarékosak.

www.io-homecontrol.com

Megfelelőségi nyilatkozat
Az Európai Parlament és a Tanács 2006/42/EK irányelve szerint

Ezúton kijelentjük, hogy a VELUX INTEGRA® MML, MMI és MMG külső hővédő rolók

- megfelelnek a gépekről szóló 2006/42/EK, az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU és a kisfeszültségű berendezések forgalmazásáról szóló 2014/35/EU irányelvekben és
- gyártása megfelel a harmonizált szabványoknak EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 és EN 62233(2008).

Ha a fent megjelölt külső hővédő rolók valamelyikét VELUX tetőtéri ablakra szerelik és az utasításoknak és követelményeknek megfelelően VELUX INTEGRA® irányítási rendszerhez csatlakoztatják, akkor a teljes rendszer megfelel az Európai Parlament és a Tanács következő irányelvei alapvető követelményeinek: 2006/42/EK, 2014/30/EU és 2014/35/EU.

A külső hővédő roló az építési termékekről szóló rendeletnek (305/2011/EU) is megfelel. A teljesítménynyilatkozat megtalálható a www.velux.com címen.

VELUX A/S: .....
(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Ważne informacje

Przeczytaj uważnie instrukcję przed rozpoczęciem montażu i użytkowania produktu. Zachowaj instrukcję do użytku w przyszłości i przekaż ją wszystkim nowym użytkownikom.

Uwaga: Sterownik musi dostosować się do rozmiaru okna przed rozpoczęciem obsługi markizy. Odbywa się to poprzez uruchomienie jednego ze źródeł sterowania - pilota zdalnego sterowania lub naściennej klawiatury - oraz podniesienie i opuszczenie markizy. Nie należy przerywać tego procesu.

Jeśli markiza jest podłączona do kostki podłaczeniowej lub sterownika z logo io-homecontrol®, dostosowanie odbędzie się automatycznie przy pierwszym użyciu markizy. Markiza podniesie się i opuści. Nie należy przerywać tego procesu!

Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu markizy, użycie przycisków STOP a następnie GÓRA/DÓŁ w ciągu 30 sekund po jego przywróceniu spowoduje ponowną regulację ustawień markizy.

Bezpieczeństwo

- Markizę mogą użytkować osoby (w wieku od 8 lat), które mają odpowiednie doświadczenie i wiedzę, zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania oraz rozumieją istniejące zagrożenia. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Dzieci nie mogą bawić się markizą oraz pilotem zdalnego sterowania.
- Prosimy nie używać markizy, jeśli wymaga ona regulacji lub naprawy.
- Przed przystąpieniem do wszelkich prac związanych z regulacją lub serwisowaniem należy odłączyć źródło zasilania i upewnić się, że w tym czasie nie nastąpi jego przypadkowe podłączenie.

Produkt

- Ta markiza została zaprojektowana do użycia z oryginalnymi produktami VELUX. Podłączenie z innymi nieoryginalnymi produktami VELUX lub produktami innych marek może spowodować uszkodzenie lub niepoprawne działanie.
- Do montażu markizy na oknie z oblachowaniem miedzianym wymagany jest zestaw montażowy ZOZ –K00 227, który można zamówić w firmie VELUX.
- Ta markiza jest kompatybilna z produktami z logo io-homecontrol®.
- Poziom ciśnienia akustycznego: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Odpady elektroniczne nie mogą być wyrzucane razem z odpadami z gospodarstwa domowego, ale zgodnie z odpowiednimi przepisami.
- Opakowanie może być wyrzucone razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
- Podstawowym warunkiem uniknięcia uszkodzenia markizy na terenach, na których mogą występować duże opady śniegu, jest zainstalowanie nad nią płotków przeciwśniegowych a, b, patrz ilustracje na stronie rozkładanej.
- Markiza posiada zabezpieczenie przed przeciążeniem i zatrzyma się automatycznie w przypadku zablokowania.
- W celu zdemontowania markiza zewnętrznej należy postępować zgodnie z instrukcją, ale w odwrotnej kolejności. Wymienić wkręty w oblachowaniu, aby uniknąć przeciekania.

Konserwacja

- Markiza wymaga niewielkich prac konserwacyjnych ze strony użytkownika. Należy ją czyścić miękką, wilgotną tkaniną. W przypadku obfitych opadów liści, konieczne jest usunięcie ich oraz innych zanieczyszczeń z prowadnic.
- Jeżeli masz jakiekolwiek pytania techniczne skontaktuj się z firmą VELUX, patrz lista telefonów lub www.velux.com.

io-homecontrol® to zaawansowana i bezpieczna technologia bezprzewodowa, którą łatwo zainstalować. Produkty ze znakiem io-homecontrol® komunikują się ze sobą podnosząc komfort i bezpieczeństwo oraz obniżając zużycie energii.

www.io-homecontrol.com

Deklaracja zgodności

Zgodnie z Dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE

Niniejszym oświadczamy, że markizy VELUX INTEGRA® MML, MMI i MMG

- są zgodne z Dyrektywą Maszynowej 2006/42/WE, Dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/UE i Dyrektywą dotyczącą niskich napięć 2014/35/UE i
- zostały wyprodukowane zgodnie z normami zharmonizowanymi EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 i EN 62233(2008).

Jeżeli jedna z wyżej wymienionych markiz zainstalowana jest na oknie do poddaszy VELUX oraz jest podłączona do systemu sterowania VELUX INTEGRA® zgodnie z instrukcją i zaleceniami, wówczas kompletny system spełnia istotne wymagania Dyrektyw Parlamentu Europejskiego i Rady 2006/42/WE, 2014/30/UE oraz 2014/35/UE.

Markiza jest także zgodna z rozporządzeniem dot. wyrobów budowlanych (UE) Nr 305/2011. Deklaracja właściwości użytkowych znajduje się na stronie www.velux.com.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

Viktig information

Läs noga igenom hela anvisningen före installation och manövrering. Spara denna anvisning för senare bruk och lämna den vidare till eventuellt nya användare.

Notera! Innan markisen tas i bruk ska motorstyrningen anpassas till fönsterstorleken. Detta görs genom att markisen körs upp och ner med hjälp av en manöverenhet som t ex en fjärrkontroll eller en manöverpanel – utan avbrott.

Om markisen är ansluten till en anslutningsbox eller styrenhet med io-homecontrol® logon kommer justering att ske automatiskt första gången markisen används. Markisen körs automatiskt först upp och sedan ner – detta får inte avbrytas!

Om strömmen brutits och ansluts igen, kommer ett tryck på STOPP-knappen och därefter UPP/NER-knappen på fjärrkontrollen, inom 30 sekunder efter återanslutning, resultera i en ny justering.

Säkerhet

- Markisen kan användas av personer (från 8 år och däröver) med tillräcklig erfarenhet och kunskap, om de har fått instruktioner om hur man använder den på ett säkert sätt, och därmed förstår de medföljande riskerna. Rengöring och underhåll får ej utföras av barn som inte övervakas.
- Barn får inte leka med markisen eller fjärrkontrollen.
- Markisen får inte användas om den är i behov av reparation eller justering.
- Vid underhåll och service av markisen ska strömförsörjningen brytas, och det måste säkerställas att den inte oavsiktligt kan slås till igen.

Produkt

- Markisen är konstruerad för att användas tillsammans med VELUX original produkter. Anslutning till andra produkter kan medföra skador och funktionsstörningar.
- Montering av markis på fönster med kopparbeklädnad kräver monteringssats ZOZ –K00 227, som kan rekvireras från VELUX försäljningsbolag.
- Markisen är kompatibel med produkter märkta med io-homecontrol® logon.
- Ljudtrycksnivå: $L_{pA} \leq 51$ dB(A).
- Elektriska produkter får inte kastas bland hushållssopor, utan ska forslas bort enligt de nationella reglerna som gäller för elektroniskt avfall.
- Emballaget kan kastas bland de vanliga hushållssoporna.
- För att undvika skador på markisen i kalla regioner och i regioner med mycket snö, bör ett snö-räcke installeras ovanför a, b, se illustrationer på utvikningsbladet.
- Markisen är skyddad mot överbelastning och stoppar automatiskt vid tung belastning.
- Vid demontering av markisen gör stegen i monteringsanvisningen i omvänd ordning. Byt ut skruvarna för att undvika läckage.

SVENSKA

Underhåll

- Markisen kräver minimalt underhåll. Den rengöres med en ren, mjuk dammtrasa. Vid kraftigt nedfall av löv bör dessa avlägsnas manuellt.
- Eventuella tekniska frågor ställs till VELUX försäljningsbolag, se telefonlista eller www.velux.com.

io-homecontrol®

io-homecontrol® erbjuder avancerad och säker radioteknologi, som är enkel att installera. Produkter märkta med io-homecontrol® kommunicerar med varandra, vilket ger ökad komfort, säkerhet och energibesparingar.

www.io-homecontrol.com

Deklaration om överensstämmelse

Med hänvisning till Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG

Vi deklarerar härmed att VELUX INTEGRA® markis MML, MMI och MMG

- överensstämmer med Maskindirektivet 2006/42/EG, EMC-direktivet 2014/30/EU och Lågspänningsdirektivet 2014/35/EU och
- har tillverkats i överensstämmelse med de harmoniserade standarderna EN 55014-1(2006), EN 55014-2(1997), EN 60335-1, EN 60335-2-97 och EN 62233(2008).

Då en av ovanstående markiser installeras på ett VELUX takfönster och kopplad till ett VELUX INTEGRA® styrsystem i överensstämmelse med instruktioner och föreskrifter, överensstämmer hela systemet med de väsentliga kraven i Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG, 2014/30/EU och 2014/35/EU.

Markisen överensstämmer med förordningen för byggprodukter (EU) nr. 305/2011. För prestandadeklaration vänligen besök www.velux.com.

VELUX A/S: .....

(Jens Aksel Thomsen, Market Approval)

Ådalsvej 99, DK-2970 Hørsholm. 29-02-2016 CE DoC 941963-10

AR: VELUX Argentina S.A.
348 4 639944

AT: VELUX Österreich GmbH
02245/32 3 50

AU: VELUX Australia Pty. Ltd.
1300 859 856

BA: VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o.
033/626 493, 626 494

BE: VELUX Belgium
(010) 42.09.09

BG: ВЕЛУКС България ЕООД
02/955 99 30

BY: Унитарное предприятие
"ВЕЛЮКС Мансардные Окна"
(017) 329 20 89

CA: VELUX Canada Inc.
1 800 88-VELUX (888-3589)

CH: VELUX Schweiz AG
062 289 44 45

CL: VELUX Chile Limitada
2 953 6789

CN: VELUX (CHINA) CO. LTD.
0316-607 27 27

CZ: VELUX Česká republika, s.r.o.
531 015 511

DE: VELUX Deutschland GmbH
01806 / 33 33 99
Festnetz: 0,20 €/Anruf
Mobilfunk: max. 0,60 €/Anruf

DK: VELUX Danmark A/S
45 16 45 16

EE: VELUX Eesti OÜ
621 7790

ES: VELUX Spain, S.A.
91 509 71 00

FI: VELUX Suomi Oy
0207 290 800

FR: VELUX France
0821 02 15 15
0,119€ TTC/min

GB: VELUX Company Ltd.
01592 778 225

HR: VELUX Hrvatska d.o.o.
01/5555 444

HU: VELUX Magyarország Kft.
(06/1) 436-0601

IE: VELUX Company Ltd.
01 848 8775

IT: VELUX Italia s.p.a.
045/6173666

JP: VELUX-Japan Ltd.
0570-00-8145

LT: VELUX Lietuva, UAB
(85) 270 91 01

LV: VELUX Latvia SIA
67 27 77 33

NL: VELUX Nederland B.V.
030 - 6 629 629

NO: VELUX Norge AS
22 51 06 00

NZ: VELUX New Zealand Ltd.
0800 650 445

PL: VELUX Polska Sp. z o.o.
(022) 33 77 000 / 33 77 070

PT: VELUX Portugal, Lda
21 880 00 60

RO: VELUX România S.R.L.
0-8008-83589

RS: VELUX Srbija d.o.o.
011 20 57 500

RU: ЗАО ВЕЛЮКС
(495) 640 87 20

SE: VELUX Svenska AB
042/20 83 80

SI: VELUX Slovenija d.o.o.
01 724 68 68

SK: VELUX Slovensko, s.r.o.
(02) 33 000 555

TR: VELUX Çatı Pencereleri
Ticaret Limited Şirketi
0 216 302 54 10

UA: ТОВ "ВЕЛЮКС Україна"
(044) 2916070

US: VELUX America LLC
1-800-88-VELUX

www.velux.com

DECLARATION OF CONFORMITY FOR MML/MMG. ©2015, 2016 VELUX GROUP ®VELUX AND THE VELUX LOGO,VELUX INTEGRA® AND io-homecontrol ARE REGISTERED TRADEMARKS USED UNDER LICENCE BY THE VELUX GROUP